

FOR/POUR/FÜR  
PARA/VOOR/PARA  
**FLUVAL**  
FILTERS

**FILTER MEDIA**  
**MASSES FILTRANTES**  
**FILTERMEDIEN**  
**MEDIOS FILTRANTES**  
**FILTERMEDIA**  
**MEIOS DE FILTRAGEM**

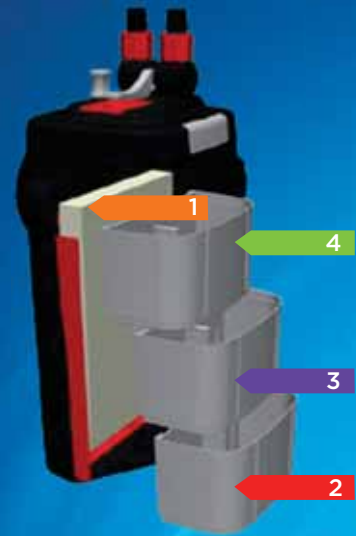
**FLUVAL**<sup>®</sup>

[www.hagen.com](http://www.hagen.com)

**106**



**206**

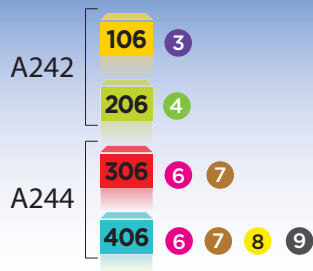


**306**



**406**





## WATER POLISHING PAD

- Effectively traps micro particles and debris
- Creates crystal clear aquarium water
- For freshwater and marine environments

These extra thick micro-fine polyester pads capture micro particles as the water passes through. Use Fluval Water Polishing Pads when cloudy water occurs or after tank maintenance for crystal clear water.

**Directions:** Rinse pad thoroughly before inserting in filter. Place directly into chamber.

**Maintenance:** Pads should be replaced every 3 months, or sooner if pad becomes clogged and filter flow rate diminishes.

## FR BLOC DE POLISSAGE DE L'EAU

- Retient efficacement les microparticules et les débris
- Produit une eau cristalline dans l'aquarium
- Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer

Ces blocs de polyester microfines très épais immobilisent les microparticules au passage de l'eau. Utiliser les blocs de polissage de l'eau Fluval lorsque l'eau de l'aquarium est trouble ou après son entretien pour obtenir une eau cristalline.

**Directives :** Bien rincer le bloc avant de l'insérer dans le filtre. Placer directement dans la chambre de filtration.

**Entretien :** Les blocs doivent être remplacés tous les 3 mois ou plus tôt s'ils sont obstrués ou si le débit d'eau diminue.

## DE FILTERVLIES

- Fängt effektiv Mikropartikel und Ablagerungen auf
- Sorgt für kristallklares Aquarienwasser
- Für Süß- und Meerwasserumgebungen geeignet

Diese extradicken, mikrofeinen Polyester-Einsätze fangen Mikropartikel aus dem Wasser auf. Verwenden Sie den Fluval Filtervlies bei trübem Wasser oder nach der Aquarienwartung, um für kristallklares Wasser zu sorgen.

**Gebrauchsanleitung:** Spülen Sie die Schaumstoffpatrone vor dem Einsatz im Filter gründlich aus. Geben Sie ihn dann direkt in den Medienkorb.

**Wartung:** Der Schaumstoff sollte alle 3 Monate erneuert werden. Sollte eine Schaumstoffpatrone verstopfen und sich dadurch die Durchflussrate vermindern, muss die Schaumstoffpatrone schneller ausgewechselt werden.

## ES ALMOHADILLA DE LIMPIEZA DE AGUA

- Retiene eficazmente las micropartículas y los desechos
- Genera agua de acuario cristalina
- Para entornos de agua dulce y salada

Estas almohadillas extragruesas de poliéster microfino retienen las micropartículas a medida que pasa el agua. Use las almohadillas de limpieza de agua Fluval cuando aparezca agua turbia, o luego del mantenimiento del tanque, para obtener agua cristalina.

**Instrucciones:** Enjuague muy bien la almohadilla antes de colocarla en el filtro. Colóquelo directamente en la cámara.

**Mantenimiento:** La almohadilla debe reemplazarse cada tres meses, o antes, si se tapa y el flujo de agua por el filtro disminuye.

## NL WATERPOLIJSTKUSSEN

- Houdt doeltreffend microdeeltjes en klein puin vast
- Zorgt voor kristalhelder aquariumwater
- Voor zoet- en zeewatermilieus

Deze extra dikke microfijne polyester matten vangen microdeeltjes op wanneer het water erdoor stroomt. Gebruik Fluval Waterpolijstkussens bij troebel water of na tankonderhoud om het water kristalhelder te maken.

**Richtlijnen:** Spoel het kussen grondig alvorens het in de filter te steken. Plaats rechtstreeks in de kamer.

**Onderhoud:** De kussens moeten om de 3 maanden worden vervangen, of sneller als het kussen verstopt raakt en het filterdebiet vermindert.

## PT ALMOFADA DE POLIMENTO DE ÁGUA

- Retém eficazmente micropartículas e detritos
- Produz água cristalina em aquários
- Para ambientes de água doce e de água do mar

Estas almofadas de poliéster microfinas com espessura adicional retêm micropartículas aquando da passagem de água. Utilize Almofadas de Polimento de Água Fluval para obter água cristalina quando a água estiver turva ou após ter sido efectuada a manutenção do aquário.

**Instruções:** Limpe abundantemente a almofada antes de introduzir no filtro. Coloque directamente na câmara.

**Manutenção:** As almofadas devem ser substituídas a cada 3 meses, ou mais cedo caso a almofada fique obstruída e o ritmo de fluxo do filtro diminua.



A1456  
A1457



## BIOMAX

- Supports thriving beneficial bacteria growth
- Reduces and controls ammonia and nitrite
- More efficient than most biological filter media
- For freshwater and marine environments

Fluval BIOMAX bio rings have a complex pore system where beneficial bacteria can thrive. BIOMAX bio rings allow ideal water movement throughout the media, to ensure optimal contact time for efficient biological filtration.

**Directions:** Remove protective plastic bag and rinse BIOMAX thoroughly before use. Place directly into chamber.

**Maintenance:** BIOMAX should be rinsed monthly using the water from the aquarium. Never rinse BIOMAX with tap water or any water that could contain chlorine. BIOMAX should be replaced every 6 Months.

**Note:** Do not replace all filter media simultaneously. Stagger media replacement to ensure constant bacterial populations.

## FR BIOMAX

- Soutient la croissance de bactéries bénéfiques
- Réduit l'ammoniaque et le nitrite et en exerce le contrôle
- Est plus efficace que la plupart des masses filtrantes biologiques
- Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer

Les cylindres biologiques BIOMAX Fluval ont un système complexe de pores dans lesquels des bactéries bénéfiques peuvent se développer. Les cylindres biologiques BIOMAX permettent un mouvement idéal de l'eau à travers la masse filtrante afin d'assurer un temps de contact optimal pour une filtration biologique efficace.

**Directives :** Enlever le sac protecteur en plastique et bien rincer BIOMAX avant l'utilisation. Placer directement dans la chambre de filtration.

**Entretien :** BIOMAX doit être rincé tous les mois en utilisant de l'eau de l'aquarium. Ne jamais rincer BIOMAX avec de l'eau du robinet ou toute autre eau pouvant contenir du chlore. La masse filtrante BIOMAX être remplacée tous les six mois.

**Note :** Ne pas remplacer toutes les masses filtrantes simultanément. Répartir le changement des masses filtrantes pour assurer la présence constante de colonies de bactéries utiles.

## DE BIOMAX

- Fördert das Wachstum von Nutzbakterien
- Reduziert und kontrolliert Ammoniak und Nitrit
- Für Süß- und Meerwasserumgebungen geeignet

Die Fluval BIOMAX Bio-Ringe verfügen über ein komplexes Porensystem, in dem Nutzbakterien gedeihen können. Die BIOMAX Bio-Ringe sorgen für die ideale Wasserbewegung in dem Medium. So wird die optimale Kontaktzeit für eine effiziente biologische Filterung gewährleistet.

**Gebrauchsanleitung:** Entfernen Sie die Schutzfolie und spülen Sie den BIOMAX vor dem Einsatz im Filter gründlich aus. Geben Sie ihn dann direkt in den Medienkorb.

**Wartung:** Der BIOMAX sollte monatlich mit Aquarienwasser ausgespült werden. Spülen Sie BIOMAX niemals mit Leitungswasser oder mit Wasser aus, das Chlor enthalten könnte. BIOMAX sollte alle 6 Monate erneuert werden.

**Hinweis:** Erneuern Sie nie alle Filtermaterialien zu selben Zeit. Erneuern Sie die Filtermedien immer zeitlich versetzt, um immer Nutzbakterien im Filter zu bewahren.

## ES BIOMAX

- Contribuye al crecimiento de bacterias beneficiosas
- Disminuye y controla el amoníaco y los nitritos
- Más eficaz que la mayoría de los medios filtrantes biológicos
- Para entornos de agua dulce y salada

Los bioanillos BIOMAX Fluval tienen un complejo sistema de poros donde crecen las bacterias beneficiosas. Estos bioanillos BIOMAX posibilitan un movimiento de agua ideal a través de los medios filtrantes, a fin de garantizar un óptimo tiempo de contacto para lograr una filtración biológica eficaz.

**Instrucciones:** Saque la bolsa plástica protectora y enjuague muy bien el BIOMAX antes de usar. Colóquelo directamente en la cámara.

**Mantenimiento:** El BIOMAX debe enjuagarse mensualmente utilizando el agua del acuario. Nunca enjuague el BIOMAX con agua del grifo o cualquier agua que pueda contener cloro. Los insertos BIOMAX deberán reemplazarse cada seis meses.

**Nota:** No reemplace todos los materiales del filtro al mismo tiempo. Alterne los repuestos de los medios filtrantes para asegurar una constante población de bacterias.

## NL BIOMAX

- Bevordert de groei van heilzame bacteriën
- Verlaagt het ammoniak- en nitrietgehalte en houdt het onder controle
- Efficiënter dan de meeste biologische filtermedia
- Voor zoet- en zeewatermilieus

Fluval BIOMAX bioringen hebben een complex poriënsysteem waarin heilzame bacteriën goed gedijen. Ze zorgen ervoor dat het water vlot door de media kan stromen, waardoor er lang genoeg contact is voor een doeltreffende biologische filtratie.

**Richtlijnen:** Verwijder de plastic beschermertas en spoel BIOMAX grondig voor het gebruik. Plaats rechtstreeks in de kamer.

**Onderhoud:** BIOMAX moet maandelijks worden gespoeld met het water van het aquarium. Spoel BIOMAX nooit met leidingwater of water dat chloor kan bevatten. BIOMAX moet om de 6 maanden worden vervangen.

**Opmerking:** Vervang niet alle filtermedia tegelijk. Spreid de vervanging, zodat er altijd bacteriënpopulaties zijn.

## PT BIOMAX

- Fomenta o crescimento positivo de bactérias benéficas
- Reduz e controla o amoníaco e os nitritos
- Mais eficiente do que a maioria dos meios biológicos de filtragem
- Para ambientes de água doce e de água do mar

Os anéis biológicos BIOMAX Fluval possuem um sistema poroso complexo que produz muitos benefícios. Os anéis biológicos BIOMAX permitem uma movimentação ideal da água através dos meios, de forma a poder garantir um tempo de contacto ideal para uma filtragem biológica eficiente.

**Instruções:** Retire o saco plástico protector e lave o BIOMAX abundantemente antes de o utilizar. Coloque directamente na câmara.

**Manutenção:** O BIOMAX deve ser mensalmente limpo com água do aquário. Nunca limpe o BIOMAX com água da torneira ou qualquer água que possa conter cloro. O BIOMAX deverá ser substituído a cada 6 meses.

**Nota:** Não substitua em simultâneo todos os meios de filtragem. Efectue mudanças de meios de filtragem por etapas para garantir populações constantes de bactérias.



A1470



## PRE-FILTER

- Effectively captures solid waste
- Prevents premature clogging, extends life & reduces replacement frequency of finer filters
- Ideal for medium and coarse filtration
- For freshwater and marine environments

**Directions:** Rinse Pre-Filter thoroughly before inserting into filter. Place directly into chamber.

**Maintenance:** Pre-Filter should be cleaned during filter maintenance. Rinse using non-chlorinated water or aquarium water.

## FR PRÉFILTRE

- Retient efficacement les déchets solides
- Empêche le blocage prématuré, prolonge la durée et réduit la fréquence de rechange des masses filtrantes fines
- Idéal pour une filtration moyenne ou grossière
- Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer

**Directives :** Bien rincer le préfiltre avant de l'insérer dans le filtre. Placer directement dans la chambre de filtration.

**Entretien :** Le préfiltre doit être nettoyé durant l'entretien du filtre. Rincer en utilisant de l'eau sans chlore ou de l'eau de l'aquarium.

## DE VORFILTER

- Fängt effektiv feste Schmutzpartikel auf
- Verhindert das vorzeitige Verstopfen & verlängert die Einsatzzeit von feineren Filtermedien
- Ideal für die mittlere und grobe Filterung
- Für Süß- und Meerwasserumgebungen geeignet

**Gebrauchsanleitung:** Spülen Sie das Vorfiltermaterial vor dem Einsatz im Filter gründlich aus. Geben Sie ihn dann direkt in den Medienkorb.

**Wartung:** Das Vorfiltermaterial sollte während der Filterwartung gereinigt werden. Spülen Sie es mit nicht gechlortem Wasser oder Aquarienwasser aus.

## ES PRE-FILTRO

- Atrapa eficazmente los desperdicios sólidos
- Evita la obstrucción prematura, prolonga la durabilidad y reduce la frecuencia de reemplazo de los filtros más finos
- Ideal para la filtración mediana y gruesa
- Para entornos de agua dulce y salada

**Instrucciones:** Enjuague el Prefiltro muy bien antes de introducirlo en el filtro. Colóquelo directamente en la cámara.

**Mantenimiento:** El Prefiltro deberá limpiarse durante el mantenimiento del filtro. Enjuáguelo con agua sin cloro o agua de acuario.

## NL VOORFILTER

- Vangt vast afval doeltreffend op
- Zorgt ervoor dat fijnere filters minder snel verstopt raken, langer meegaan en minder vaak hoeven te worden vervangen
- Ideaal voor middelgrove en grove filtratie
- Voor zoet- en zeewatermilieus

**Richtlijnen:** Spoel Voorfilter grondig alvorens het in de filter te steken. Plaats rechtstreeks in de kamer.

**Onderhoud:** Voorfilter moet worden gereinigd tijdens het filteronderhoud. Spoel met water zonder chloor of aquariumwater.

## PT PRÉ-FILTRO

- Captura eficazmente resíduos sólidos
- Evita a obstrução prematura, aumenta a duração da vida útil e reduz a frequência de substituição de filtros mais finos
- Ideal para uma filtragem de elementos grossos e de espessura média
- Para ambientes de água doce e de água do mar

**Instruções:** Lave exaustivamente o pré-filtro antes de o introduzir no filtro. Coloque directamente na câmara.

**Manutenção:** O pré-filtro deverá ser limpo durante a manutenção do filtro. Lave com água sem cloro ou água do aquário.



A1348



## CLEARMAX

- Traps phosphate, nitrite and nitrate
- Creates crystal clear water, ideal conditions for fish and plants
- For fresh and saltwater aquariums
- Treats 300 L (80 U.S. gal.)

Fluval CLEARMAX is a science grade resin designed to adsorb phosphate, nitrite and nitrate. Removal of these compounds results in crystal clear water and reduces the maintenance of your aquarium.

**Directions:** Rinse thoroughly before use to remove fine dust due to handling. Place directly into media basket.

**Maintenance:** Monthly change is recommended as exchange resins will no longer be active. Do not replace all filter media simultaneously. Stagger media replacement to ensure constant bacterial populations.

## FR CLEARMAX

- Éliminateur de phosphate, de nitrite et de nitrate
- Produit une eau cristalline aux conditions idéales pour les poissons et les plantes
- Pour les aquariums d'eau douce ou d'eau de mer
- Traite 300 L (80 gal US) d'eau

CLEARMAX Fluval est une résine conçue scientifiquement pour adsorber le phosphate, le nitrite et le nitrate. L'élimination de ces composés chimiques produit une eau cristalline et réduit l'entretien de l'aquarium.

**Directives :** Rincer à fond avant usage afin d'éliminer la poussière fine causée par la manipulation. Placer directement dans le panier de filtration.

**Entretien :** Un changement mensuel est recommandé étant donné que les résines d'échange d'ions ne seront plus actives. Ne pas remplacer toutes les masses filtrantes en même temps. Échelonnez le remplacement des masses filtrantes afin d'assurer des populations constantes de bactéries.

## DE CLEARMAX

- Adsorbiert Phosphat, Nitrit und Nitrat
- Sorgt für kristallklares Wasser und damit für ideale Bedingungen für Fische und Pflanzen
- Für Süß- und Meerwasseraquarien geeignet
- Behandelt 300 Liter

Fluval CLEARMAX ist ein Premium-Harz zur Adsorbierung von Phosphat, Nitrit und Nitrat. Mit der Eliminierung dieser Verbindungen entsteht kristallklares Wasser. So vereinfachen Sie die Wartung Ihres Aquariums.

**Gebrauchsanleitung:** Vor Gebrauch sorgfältig auswaschen, um den durch die Verarbeitung bedingten feinen Staub zu entfernen. Direkt im Filtermedienkorb platzieren.

**Wartung:** Monatliches Auswechseln wird empfohlen, da die Austauschharze nicht länger aktiv bleiben. Nicht alle Filtermedien auf einmal austauschen. Medien zeitversetzt austauschen, um konstante Bakterienpopulationen zu gewährleisten.

## ES CLEARMAX

- Retiene el fosfato, los nitritos y el nitrato
- Genera agua cristalina y las condiciones ideales para peces y plantas
- Para los acuarios de agua dulce y salada
- Rinde para tratar 300 l (80 gal. EUA)

CLEARMAX Fluval es una resina con calidad de uso científico diseñada para adsorber el fosfato, los nitritos y el nitrato. La eliminación de estos compuestos genera agua cristalina y disminuye el mantenimiento de su acuario.

**Instrucciones:** Enjuáguelo minuciosamente antes de usarlo para eliminar el polvo fino generado a partir de la manipulación. Colóquelo directamente en la cesta de medios filtrantes.

**Mantenimiento:** Se recomienda un cambio mensual ya que las resinas de intercambio no permanecerán activas. No reemplace todos los medios filtrantes al mismo tiempo. Alterne el reemplazo de los medios filtrantes para garantizar la presencia de una población bacteriana constante.

## NL CLEARMAX

- Vangt fosfaat, nitriet en nitraat op
- Zorgt voor kristalhelder water, ideale omstandigheden voor vissen en planten
- Voor zoet- en zoutwateraquariums
- Behandelt 300 L

Fluval CLEARMAX is een hoogwaardig hars voor het adsorberen van fosfaat, nitriet en nitraat. Door het verwijderen van deze verbindingen is het water kristalhelder en vergt uw aquarium minder onderhoud.

**Richtlijnen:** Spoel vooraf grondig met het oog op het verwijderen van fijn stof. Plaats rechtstreeks in het mediamandje.

**Onderhoud:** Maandelijks vervanging is aanbevolen, aangezien de harsen niet langer actief zullen zijn. Vervang niet alle filtermedia tegelijk. Spreid de vervanging, zodat er altijd bacteriënpopulaties zijn.

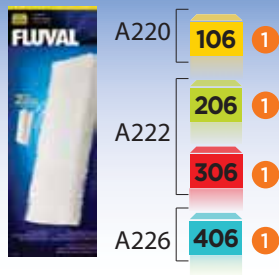
## PT CLEARMAX

- Retém fosfatos, nitritos e nitratos
- Produz água cristalina, criando as condições ideais para peixes e plantas
- Para aquários de água doce e água salgada
- Capacidade de tratamento para 300 l (80 U.S. gal.)

CLEARMAX Fluval constitui uma resina de classificação científica concebida para adsorver fosfatos, nitritos e nitratos. A remoção destes compostos origina água cristalina e reduz a manutenção do seu aquário.

**Instruções:** Lave abundantemente com água para remover os pós finos devido à utilização. Coloque directamente no cesto de meios.

**Manutenção:** É recomendada uma substituição mensal já que as resinas de troca já não estarão activas. Não substitua em simultâneo todos os meios de filtragem. Efectue as mudanças de meios de filtragem por etapas para garantir populações constantes de bactérias.



## FOAM

- Captures all particles & debris, no bypass
- Allows efficient water flow, clogs less, lasts longer
- Enhances biological filtration
- For freshwater and marine environments

**Directions:** Rinse Foam thoroughly before inserting into filter.

**Maintenance:** Foam inserts should be rinsed using water from the aquarium. Inserts should be cleaned monthly and replaced every 6 months. Do not replace all filter media simultaneously. Stagger media replacement to ensure constant bacterial populations.

## FR MOUSSE

- Retient tous les débris et les particules, sans déviation
- Contribue à un débit d'eau efficace, bloque moins et dure plus longtemps que la moyenne
- Améliore la filtration biologique
- Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer

**Directives :** Rincer la mousse à fond avant de l'insérer dans le filtre.

**Entretien :** Les blocs de mousse doivent être rincés avec l'eau de l'aquarium. Ils doivent être rincés chaque mois et remplacés tous les 6 mois. Ne pas remplacer toutes les masses filtrantes en même temps. Échelonner le remplacement des masses filtrantes afin d'assurer des populations constantes de bactéries.

## DE SCHAUMSTOFF

- Fängt alle Schmutzpartikel & Ablagerungen auf – kein Bypass
- Sorgt für einen effizienten Wasserfluss, verstopft weniger und halt länger
- Verbessert die biologische Filterung
- Für Süß- und Meerwasserumgebungen geeignet

**Gebrauchsanleitung:** Vor dem Einsatz im Filter, Schaumstoff sorgfältig auswaschen.

**Wartung:** Schaumstoffeinsätze sollten mit dem Aquarienwasser ausgewaschen werden. Die Einsätze sollten monatlich gereinigt und alle 6 Monate ersetzt werden. Nicht alle Filter gleichzeitig austauschen. Medien zeitversetzt austauschen, um konstante Bakterienpopulationen zu gewährleisten.

## ES ESPUMA

- Retiene todas las partículas y desechos, sin excepción
- Permite un flujo de agua eficaz, no se obstruye, dura más tiempo
- Mejora la filtración biológica
- Para entornos de agua dulce y salada

**Instrucciones:** Enjuague la espuma minuciosamente antes de colocarla en el filtro.

**Mantenimiento:** Los insertos de espuma deben enjuagarse con agua del acuario. Dichos insertos deben limpiarse mensualmente y reemplazarse cada 6 meses. No reemplace todos los medios filtrantes al mismo tiempo. Alterne el reemplazo de los medios filtrantes para garantizar la presencia de una población bacteriana constante.

## NL SCHUIM

- Vangt alle deeltjes en klein puin op, zonder omweg
- Doet het water vlot stromen, is minder snel verstopt, gaat langer mee
- Versterkt de biologische filtratie
- Voor zoet- en zeewatermilieus

**Richtlijnen:** Spoel het schuim grondig alvorens het in de filter te brengen.

**Onderhoud:** De schuiminzetsels moeten worden gespoeld met water van het aquarium. Ze moeten maandelijks worden gereinigd en om de 6 maanden worden vervangen. Vervang niet alle filtermedia tegelijk. Spreid de vervanging, zodat er altijd bacteriënpopulaties zijn.

## PT ESPUMA

- Retém todas as partículas e detritos, sem desvios
- Permite um fluxo eficiente de água, reduz a ocorrência de obstruções e tem uma maior duração
- Melhora a filtragem biológica
- Para ambientes de água doce e de água do mar

**Instruções:** Lave exaustivamente a espuma antes de a introduzir no filtro.

**Manutenção:** Os encaixes de espuma deverão ser abundantemente limpos com água do aquário. Os encaixes deverão ser mensalmente limpos e substituídos a cada 6 meses. Não substitua em simultâneo todos os meios de filtragem. Efectue as mudanças de meios de filtragem por etapas para garantir populações constantes de bactérias.



A1480

A1486

A1487

106 3

206 4

306 6 7

406 6 7 8 9

## AMMONIA REMOVER

- Eliminates toxic ammonia
- Reduces stress on fish
- Ideal for new or heavily populated aquariums
- For freshwater use only

Fluval Ammonia Remover is a natural ion-exchange media that removes toxic ammonia as water passes over it. Use it to provide a healthy environment when setting up a new aquarium or maintaining one that contains higher than average fish stock.

**Directions:** Rinse thoroughly before use to remove fine dust due to handling. Place into chamber or in nylon filter bag. (Nylon filter bag not included in all sizes) \*When used in Fluval Canister Filters, Ammonia Remover must be in a nylon filter bag.

**Maintenance:** Monthly change is recommended. Do not replace all filter media simultaneously. Stagger media replacement to ensure constant bacterial populations.

## FR NEUTRALISANT D'AMMONIAQUE

- Élimine l'ammoniaque toxique
- Réduit le stress chez les poissons
- Idéal pour les nouveaux aquariums ou ceux densément peuplés
- Pour usage en eau douce seulement

Le neutralisant d'ammoniaque Fluval est une masse filtrante naturelle d'échange d'ions qui élimine l'ammoniaque toxique au passage de l'eau. À utiliser pour assurer un milieu aquatique sain au moment de mettre en marche un nouvel aquarium ou d'en entretenir un qui contient plus de poissons que la moyenne.

**Directives :** Bien rincer avant l'utilisation pour enlever la poussière fine causée par la manipulation. Placer dans la chambre de filtration ou dans un sac-filtre en nylon. (Sacs-filtres en nylon non inclus dans toutes les grandeurs.) \*Le neutralisant d'ammoniaque doit être placé dans un sac-filtre lorsqu'on l'utilise dans les filtres extérieurs Fluval.

**Entretien :** Des changements mensuels sont recommandés. Ne pas remplacer toutes les masses filtrantes simultanément. Répartir le changement des masses filtrantes pour assurer la présence constante de colonies de bactéries utiles.

## DE AMMONIAK-ENTFERNER

- Eliminiert giftiges Ammoniak
- Reduziert den Stress bei Fischen
- Ideal für neue oder stark besetzte Aquarien
- Nur für den Gebrauch in Süßwasser geeignet

Der Fluval Ammoniak-Entferner ist ein natürliches Ionenaustauschmedium, das giftiges Ammoniak aus dem Wasser entfernt. Verwenden Sie dieses Medium, wenn Sie ein neues Aquarium einrichten oder wenn Sie ein Aquarium pflegen wollen, das mit überdurchschnittlich vielen Fischen besetzt ist, um eine gesunde Umgebung zu schaffen.

**Gebrauchsanleitung:** Spülen Sie den Ammoniak-Entferner vor dem Einsatz im Filter gründlich aus, um feine Staubpartikel zu entfernen. Geben Sie den Ammoniak-Entferner direkt in einen Medienkorb oder in einen Nylonbeutel (Nylonbeutel sind nicht bei allen Größen im Lieferumfang enthalten).

\*Wenn Sie den Ammoniak-Entferner in einem Fluval Außenfilter benutzen möchten, muss er sich in einem Nylonbeutel befinden.

**Wartung:** Es ist empfehlenswert, den Ammoniak-Entferner monatlich zu erneuern. Erneuern Sie nie alle Filtermaterialien zu selben Zeit. Erneuern Sie die Filtermedien immer zeitlich versetzt, um immer Nutzbakterien im Filter zu bewahren.

## ES REMOVEDOR DE AMONIACO

- Elimina el amoníaco tóxico
- Reduce el estrés en los peces
- Ideal para acuarios nuevos o con una población de peces numerosa
- Para uso en agua dulce solamente

El removedor de amoníaco Fluval es un medio filtrante en el que se produce un intercambio natural de iones y que elimina el amoníaco tóxico mientras el agua pasa por encima de este medio. Utilícelo para brindar un entorno saludable cuando instale un nuevo acuario o cuando haga el mantenimiento de uno que contenga una cantidad de peces superior al promedio.

**Instrucciones:** Enjuague muy bien antes de usar para eliminar el polvo fino debido al manejo. Colóquelo directamente en la cámara o en la bolsa filtrante de nylon. (La bolsa filtrante de nylon no está incluida en todos los tamaños de filtro).

**Mantenimiento:** Se recomienda cambiarlo mensualmente. No reemplace todos los materiales del filtro al mismo tiempo. Alterne los repuestos de los medios filtrantes para asegurar una constante población de bacterias.

## NL AMMONIAK-VERWIJDERAAR

- Rekest af met toxisch ammoniak
- Maakt de vissen rustiger
- Ideaal voor nieuwe of dichtbevolkte aquariums
- Enkel te gebruiken in zoetwater

Fluval Ammoniak-verwijderaar is een natuurlijke ionenuitwisselaar die toxisch ammoniak verwijdert als er water over vloeit. Gebruik het om een gezonde omgeving te scheppen wanneer u een nieuw aquarium inricht of een bestaand aquarium met een groot aantal vissen moet onderhouden.

**Richtlijnen:** Spoel vooraf grondig met het oog op het verwijderen van fijn stof. Plaats in de kamer of in de nylon filtertas. (Nylon filtertas niet in alle maten meegeleverd) \*Bij gebruik in Fluval Busfilters moet Ammoniak-verwijderaar in een nylon filtertas zitten.

**Onderhoud:** Maandelijks vervanging is aanbevolen. Vervang niet alle filtermedia tegelijk. Spreid de vervanging, zodat er altijd bacteriënpopulaties zijn.

## PT ELIMINADOR DE AMONIACO

- Elimina o amoníaco tóxico
- Reduz o stress nos peixes
- Ideal para aquários novos ou para aquários com muitos peixes
- Apenas para utilização em água doce

O Eliminador de Amoníaco Fluval constitui um meio natural de conversão de iões que retira o amoníaco tóxico aquando da passagem da água por este. Utilize-o para proporcionar um ambiente saudável ao instalar um novo aquário ou ao efectuar a manutenção de um aquário com uma população de peixes superior à média.

**Instruções:** Lave abundantemente com água para remover os pós finos devido à utilização. Coloque na câmara ou num saco de filtro de nylon. (O saco de filtro de nylon não está incluído em qualquer uma das dimensões.) \*Ao utilizar em Filtros da Caixa Fluval, o Eliminador de Amoníaco deverá estar num saco de filtro de nylon.

**Manutenção:** É recomendada uma substituição mensal. Não substitua em simultâneo todos os meios de filtragem. Efectue as mudanças de meios de filtragem por etapas para garantir populações constantes de bactérias.



A1490  
A1492  
A1493



## ZEO-CARB

- Eliminates liquefied impurities & toxic ammonia
- Creates healthy aquariums
- 2-in-1 media allows space for other media
- For freshwater use only

**Directions:** Rinse thoroughly before use to remove fine dust due to handling. Place directly into chamber or in nylon filter bag. (Nylon filter bag not included in all sizes) \*When used in Fluval Canister Filters, Zeo-Carb must be in a nylon filter bag.

**Maintenance:** Monthly change is recommended. Do not replace all filter media simultaneously. Stagger media replacement to ensure constant bacterial populations.

## FR ZEO-CARB

- Élimine les impuretés liquéfiées et l'ammoniaque toxique
- Procure de bonnes conditions sanitaires en aquarium
- Cette masse filtrante 2 en 1 donne de l'espace pour d'autres masses filtrantes
- Pour usage en eau douce seulement

**Directives :** Bien rincer avant l'utilisation pour enlever la poussière fine causée par la manipulation. Placer dans la chambre de filtration ou dans un sac-filtre en nylon. (Sacs-filtres en nylon non inclus dans toutes les grandeurs.) \*Zeo-Carb doit être placé dans un sac-filtre lorsqu'on l'utilise dans les filtres extérieurs Fluval.

**Entretien :** Des changements mensuels sont recommandés. Ne pas remplacer toutes les masses filtrantes simultanément. Répartir le changement des masses filtrantes pour assurer la présence constante de colonies de bactéries utiles.

## DE ZEO-CARB

- Eliminiert flüssige Verunreinigungen & giftiges Ammoniak
- Sorgt für gesunde Aquarien
- 2-in-1-Filtermedium bietet Platz für andere Medien
- Nur für den Gebrauch in Süßwasser geeignet

**Gebrauchsanleitung:** Spülen Sie den Zeo-Carb vor dem Einsatz im Filter gründlich aus, um feine Staubpartikel zu entfernen. Geben Sie Zeo-Carb direkt in einen Medienkorb oder in einen Nylonbeutel (Nylonbeutel sind nicht bei allen Größen im Lieferumfang enthalten). \*Wenn Sie den Zeo-Carb in einem Fluval Außenfilter benutzen möchten, muss er sich in einem Nylonbeutel befinden.

**Wartung:** Es ist empfehlenswert, Zeo-Carb monatlich zu erneuern. Erneuern Sie nie alle Filtermaterialien zu selben Zeit. Erneuern Sie die Filtermedien immer zeitlich versetzt, um immer Nutzbakterien im Filter zu bewahren.

## ES ZEO-CARB

- Elimina las impurezas líquidas y el amoníaco tóxico
- Crea acuarios saludables
- Dos medios filtrantes en uno dejan espacio para otros medios
- Para uso en agua dulce solamente

**Instrucciones:** Enjuague antes de usar para sacar el polvo fino debido al manejo. Colóquelo directamente en la cámara o en la bolsa filtrante de nylon. (La bolsa filtrante de nylon no está incluida en todos los tamaños de filtro). \*En los cartuchos filtrantes Fluval, Zeo-Carb deberá utilizarse dentro de una bolsa filtrante de nylon.

**Mantenimiento:** Se recomienda un cambio mensual. No reemplace todos los materiales del filtro al mismo tiempo. Alterne los repuestos de los medios filtrantes para asegurar una constante población de bacterias.

## NL ZEO-CARB

- Rekest af met vloeibare onzuiverheden en toxisch ammoniak
- Zorgt voor gezonde aquariums
- 2-in-1 medium scheidt ruimte voor andere media
- Enkel te gebruiken in zoetwater

**Richtlijnen:** Spoel vooraf grondig met het oog op het verwijderen van fijn stof. Plaats rechtstreeks in de kamer of in de nylon filtertas. (Nylon filtertas niet in alle maten meegeleverd) \*Bij gebruik in Fluval Busfilters moet Zeo-Carb in een nylon filtertas zitten.

**Onderhoud:** Maandelijks vervanging is aanbevolen. Vervang niet alle filtermedia tegelijk. Spreid de vervanging, zodat er altijd bacteriënpopulaties zijn.

## PT ZEO-CARB

- Elimina impurezas liquefeitas e amoníaco tóxico
- Cria aquários saudáveis
- Meio 2 em 1 que disponibiliza espaço para um outro meio
- Apenas para utilização em água doce

**Instruções:** Lave abundantemente com água para remover os pós finos devido à utilização. Coloque diretamente na câmara ou num saco de filtro de nylon. (O saco de filtro de nylon não está incluído em qualquer uma das dimensões.) \*Ao utilizar em Filtros da Caixa Fluval, o Zeo-Carb deverá estar num saco de filtro de nylon.

**Manutenção:** É recomendada uma substituição mensal. Não substitua em simultâneo todos os meios de filtragem. Efectue as mudanças de meios de filtragem por etapas para garantir populações constantes de bactérias.





A1440  
A1447  
A1448



## CARBON

- Removes heavy metals, odors, discoloration, organic contaminants
- Creates sparkling, crystal clear water
- Highly porous and adsorbent, lasts longer
- Does not raise phosphate levels
- For freshwater and marine environments

**Directions:** Rinse thoroughly before use to remove fine dust due to handling. Place directly into chamber or in nylon filter bag. (Not included in all sizes) \*When used in Fluval Canister Filters, Carbon must be in a nylon filter bag.

**Maintenance:** Monthly change is recommended. Do not replace all filter media simultaneously. Stagger media replacement to ensure constant bacterial populations.

## FR CHARBON

- Élimine les métaux lourds, les mauvaises odeurs, la coloration anormale et les contaminants organiques
- Donne une eau scintillante et cristalline
- Extrêmement poreux et adsorbant, il dure très longtemps
- N'élève pas le phosphate
- Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer

**Directives :** Bien rincer avant l'utilisation pour enlever la poussière fine causée par la manipulation. Placer dans la chambre de filtration ou dans un sac-filtre en nylon. (Sacs-filtres en nylon non inclus dans toutes les grandeurs.) \*Le charbon doit être placé dans un sac-filtre lorsqu'on l'utilise dans les filtres extérieurs Fluval.

**Entretien :** Des changements mensuels sont recommandés. Ne pas remplacer toutes les masses filtrantes simultanément. Répartir le changement des masses filtrantes pour assurer la présence constante de colonies de bactéries utiles.

## DE AKTIVKOHLE

- Entfernt Schwermetalle, Gerüche, Verfärbungen und organische Verunreinigungen
- Sorgt für kristallklares Wasser
- Äußerst porös und adsorbierend; hält länger
- Erhöht den Phosphatgehalt nicht
- Für Süß- und Meerwasserumgebungen geeignet

**Gebrauchsanleitung:** Spülen Sie die Aktivkohle vor dem Einsatz im Filter gründlich aus, um feine Staubpartikel zu entfernen. Geben Sie die Aktivkohle direkt in einen Medienkorb oder in einen Nylonbeutel (Nylonbeutel sind nicht bei allen Größen im Lieferumfang enthalten).

\*Wenn Sie die Aktivkohle in einem Fluval Außenfilter benutzen möchten, muss sie sich in einem Nylonbeutel befinden.

**Wartung:** Es ist empfehlenswert, die Aktivkohle ein- oder zweimal im Monat zu erneuern. Erneuern Sie nie alle Filtermaterialien zu selben Zeit. Erneuern Sie die Filtermedien immer zeitlich versetzt, um immer Nutzbakterien im Filter zu bewahren.

## ES CARBÓN

- Elimina metales pesados, olores, decoloración y contaminantes orgánicos
- Genera agua transparente y cristalina
- Sumamente poroso y adsorbente, dura más tiempo
- No aumenta los niveles de fosfato
- Para entornos de agua dulce y salada

**Instrucciones:** Enjuague muy bien antes de usar para eliminar el polvo fino debido al manejo. Colóquelo directamente en la cámara o en la bolsa filtrante de nylon. (La bolsa filtrante de nylon no está incluida en todos los tamaños de filtro). \*En los cartuchos filtrantes Fluval, el carbón deberá utilizarse dentro de una bolsa filtrante de nylon.

**Mantenimiento:** Se recomienda cambiarlo mensualmente o cada dos meses. No reemplace todos los materiales del filtro al mismo tiempo. Alterne los repuestos de los medios filtrantes para asegurar una constante población de bacterias.

## NL KOOLSTOF

- Verwijdert zware metalen, geuren, verkleuring en organische verontreinigers
- Zorgt voor sprankelend, kristalhelder water
- Hoog poreus en adsorberend, gaat langer mee
- Zorgt niet voor hogere fosfaatwaarden
- Voor zoet- en zeewatermilieus

**Richtlijnen:** Spoel vooraf grondig met het oog op het verwijderen van fijn stof. Plaats rechtstreeks in de kamer of in de nylon filtertas. (Niet in alle maten meegeleverd) \*Bij gebruik in Fluval Busfilters moet Koolstof in een nylon filtertas zitten.

**Onderhoud:** Maandelijks vervanging is aanbevolen. Vervang niet alle filtermedia tegelijk. Spreid de vervanging, zodat er altijd bacteriënpopulaties zijn.

## PT CARBONO

- Remove metais pesados, odores, descoloração, contaminantes orgânicos
- Produz água cristalina e borbulhante
- Altamente poroso e adsorvente, logo, tem uma maior duração
- Não eleva os níveis de fosfatos
- Para ambientes de água doce e de água do mar

**Instruções:** Lave abundantemente com água para remover os pós finos devido à utilização. Coloque diretamente na câmara ou num saco de filtro de nylon. (Não está incluído em todas as dimensões.) \*Ao utilizar em Filtros da Caixa Fluval, o Carbon deverá estar num saco de filtro de nylon.

**Manutenção:** É recomendada uma substituição mensal. Não substitua em simultâneo todos os meios de filtragem. Efectue as mudanças de meios de filtragem por etapas para garantir populações constantes de bactérias.



A1465



## PEAT GRANULES

- All-natural way to soften aquarium water
- Achieves pH levels needed for breeding & rearing certain tropical fish
- Enhances coloration and behavior in some fish species
- Highly concentrated
- Recommended for fish that prefer soft acidic water
- For freshwater use only

**Directions:** Rinse before use to remove fine dust due to handling. Place directly into chamber or in nylon filter bag. (Nylon filter bag not included in all sizes) \*When used in Fluval Canister Filters, Peat Granules must be in a nylon filter bag.

**Maintenance:** Peat Granules effectiveness will diminish over time. To ensure optimal conditions, it's best to test with Nutrafin pH and KH test kits on a regular basis to verify that your desired levels are being maintained. KH range between: 50 – 90 mg/L (3 – 5 dKH) is usually recommended for fish that thrive in soft, acidic water.

## FR TOURBE EN GRANULÉS

- Moyen entièrement naturel d'adoucir l'eau de l'aquarium
- Atteint le pH nécessaire pour la reproduction et l'élevage de certains poissons tropicaux
- Rehausse les couleurs et améliore le comportement de certaines espèces de poissons
- Très concentrée
- Recommandée pour des poissons préférant une eau douce et acide
- Pour usage en eau douce seulement

**Directives :** Bien rincer avant l'utilisation pour enlever la poussière fine causée par la manipulation. Placer dans la chambre de filtration ou dans un sac-filtre en nylon. (Sacs-filtres en nylon non inclus dans toutes les grandeurs.) \*Les granulés de tourbe doivent être placés dans un sac-filtre lorsqu'on les utilise dans les filtres extérieurs Fluval.

**Entretien :** L'efficacité des granulés de tourbe diminuera avec le temps. Il est recommandé d'analyser l'eau régulièrement avec les trousseaux d'analyse du pH et du KH pour s'assurer que les niveaux appropriés sont maintenus et que les conditions sont optimales. Un KH variant de 50 à 90 mg/L (3-5 dKH) est habituellement recommandé pour les poissons préférant une eau douce et acide.

## DE TORF-GRANULAT

- Natürliche Methode, um das Aquarienwasser weich zu machen
- Schafft pH-Werte, die zur Zucht von bestimmten tropischen Fischen gebraucht werden
- Fördert die Farbenpracht und das Verhalten bei einigen Fischarten
- Hochkonzentriert
- Empfehlenswert für Fische, die weiches, saures Wasser bevorzugen
- Nur für den Gebrauch in Süßwasser geeignet

**Gebrauchsanleitung:** Spülen Sie das Torfgranulat vor dem Einsatz im Filter gründlich aus, um feine Staubpartikel zu entfernen. Geben Sie das Torfgranulat direkt in einen Medienkorb oder in einen Nylonbeutel (Nylonbeutel sind nicht bei allen Größen im Lieferumfang enthalten).

\*Wenn Sie das Torfgranulat in einem Fluval Außenfilter benutzen möchten, muss es sich in einem Nylonbeutel befinden.

**Wartung:** Die Wirkung des Torfgranulats wird mit der Zeit nachlassen. Um optimale Bedingungen zu gewährleisten, ist es am besten, das Aquarienwasser regelmäßig mit Nutrafin pH- und KH-Testkits zu überprüfen, damit die gewünschten Werte beibehalten werden. Für Fische, die weiches, saures Wasser bevorzugen, wird normalerweise eine KH-Rate von 50 – 90 mg/l (3 – 5 dKH) empfohlen.

## ES GRÁNULOS DE TURBA

- Modo totalmente natural de ablandar el agua del acuario
- Alcanza los niveles de pH necesarios para la reproducción y cría de diversos peces tropicales
- Mejora la coloración y el comportamiento de algunas especies de peces
- Altamente concentrado
- Recomendado para peces que prefieren agua levemente ácida
- Para uso en agua dulce solamente

**Instrucciones:** Enjuague antes de usar para sacar el polvo fino debido al manejo. Colóquelos directamente en la cámara o en la bolsa filtrante de nylon. (La bolsa filtrante de nylon no está incluida en todos los tamaños de filtro). \* En los cartuchos filtrantes Fluval, los gránulos de turba deberán utilizarse dentro de una bolsa filtrante de nylon.

**Mantenimiento:** La efectividad de los gránulos de turba disminuirá con el tiempo. Para asegurar condiciones óptimas, es mejor utilizar regularmente el kit Nutrafin para test de pH y KH para controlar que se mantienen los niveles deseados. La gama de KH es de 50 a 90 mg/l (3 – 5 dKH) y se recomienda para peces que crecen en agua blanda y ácida.

## NL TURFKORRELTJES

- Verzacht aquariumwater op volstrekt natuurlijke wijze
- Zorgt voor de pH-waarden die nodig zijn voor het kweken van sommige tropische vissen
- Versterkt kleur en gedrag bij sommige vissoorten
- Sterk geconcentreerd
- Aanbevolen voor vissen die zacht zuur water verkiezen
- Enkel te gebruiken in zoetwater

**Richtlijnen:** Spoel vooraf met het oog op het verwijderen van fijn stof. Plaats rechtstreeks in de kamer of in de nylon filtertas. (Nylon filtertas niet in alle maten meegeleverd) \*Bij gebruik in Fluval Busfilters moeten Turfkorreltjes in een nylon filtertas zitten.

**Onderhoud:** De efficiëntie van de Turfkorreltjes vermindert mettertijd. Om optimale omstandigheden te garanderen, wordt het best met de Nutrafin pH- en KH-testkits regelmatig nagegaan of de gewenste niveaus in stand worden gehouden. Een KH-waarde tussen 50 en 90 mg/l is meestal aanbevolen voor vissen die leven in zacht, zuurrijk water.

## PT GRÁNULOS DE TURFA

- Uma forma totalmente natural de amaciar a água do aquário
- Alcança os níveis necessários de pH para a reprodução e para a criação de determinados peixes tropicais
- Melhora a coloração e o comportamento em determinadas espécies de peixes
- Altamente concentrado
- Recomendados para peixes que preferem água ácida e macia
- Apenas para utilização em água doce

**Instruções:** Lave com água para remover os pós finos devido à utilização. Coloque diretamente na câmara ou num saco de filtro de nylon. (O saco de filtro de nylon não está incluído em todas as dimensões.) \*Ao utilizar em Filtros da Caixa Fluval, os gránulos de turfa deverão estar num saco de filtro de nylon.

**Manutenção:** A eficácia dos gránulos de turfa diminuirá com o passar do tempo. Para garantir condições óptimas, é aconselhável efectuar os testes com kits Nutrafin pH e KH, de forma regular, para verificar se os seus níveis pretendidos são mantidos. A gama KH entre 50 e 90 mg/L (3 – 5 dKH) é normalmente recomendada para peixes de águas ácidas e macias.